

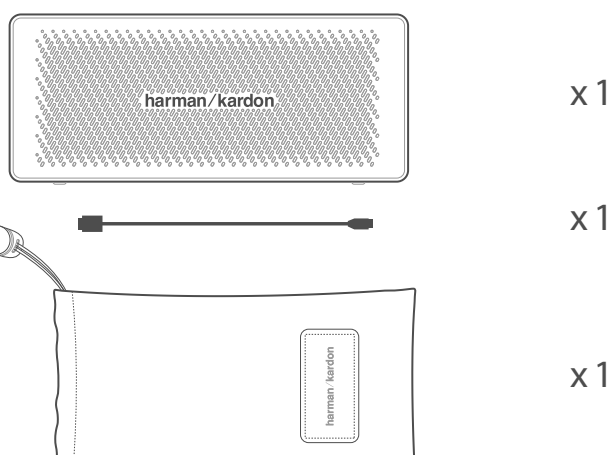


TRAVELER

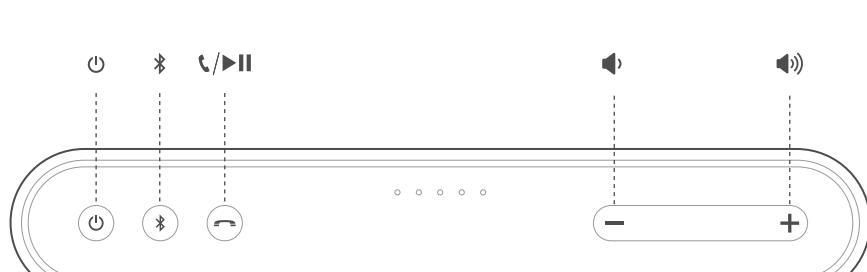


What's in the box

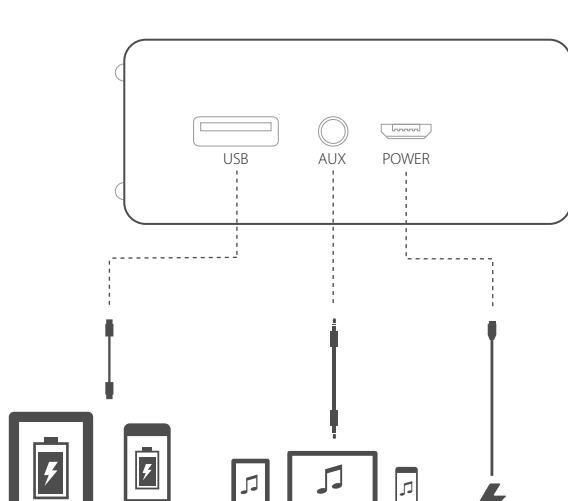
Quick Start Guide Guide de démarrage rapide



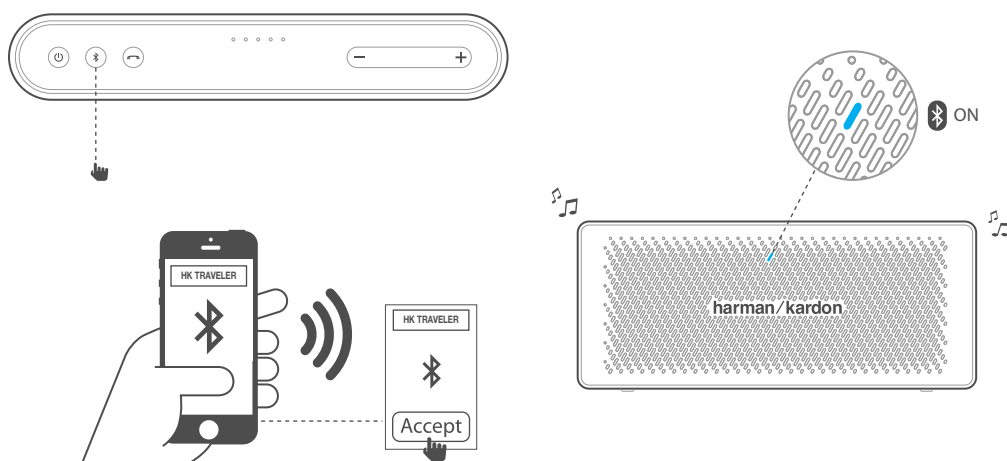
Buttons



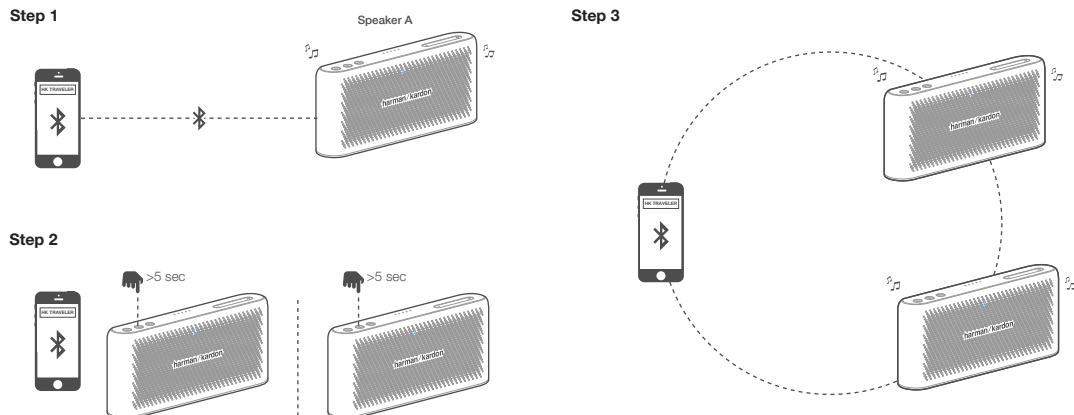
Connections



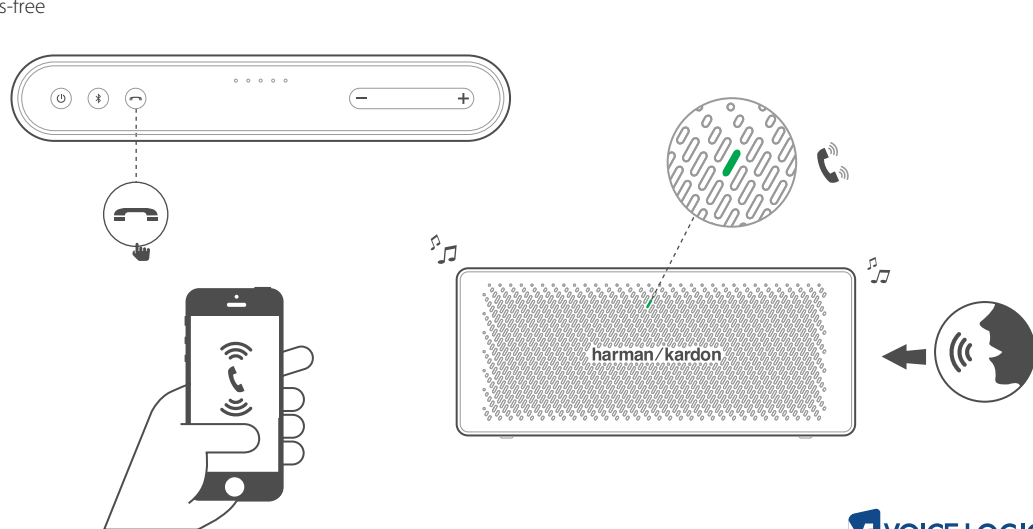
Bluetooth®



Wireless daisy chain

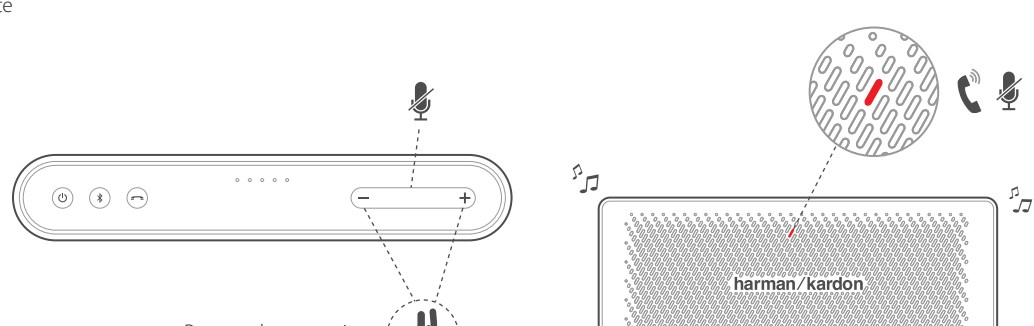


Hands-free



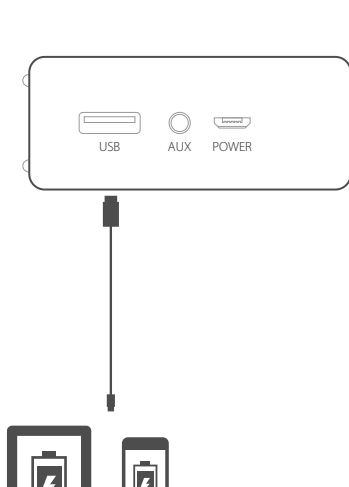
VOICE LOGIC

Mute

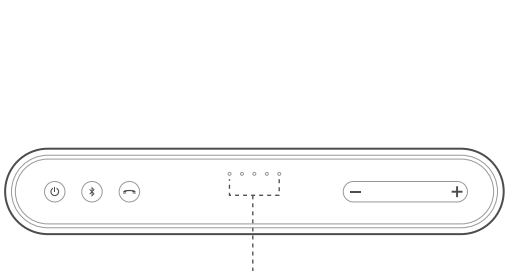


- | | | | |
|---|---|--|--|
| Presser en même temps
Pulsar simultâneamente
Pressione ao mesmo tempo
Gleichzeitig drücken
Premere in contemporanea | Gelijktijdige indrukken
Trykk samtidig
Paina samanaikaisesti
Нажмите одновременно
Tryck samtidigt | Tryk på samme tid
同時に押してください
Nacisnąć jednocześnie
동시에 누름
同时按下 | 同時按下
Tekan bersamaan
לחץ בו זמנית
اضغط في نفس الوقت |
|---|---|--|--|

Charging



Battery charging indication



- EN**
- Transducers: 2 x 36mm
 - Rated power: 2 x 5W
 - Frequency response: 180-20kHz
 - Signal-to-noise ratio: 80dB
 - Battery type: Lithium polymer (3.8V, 2500mAh)
 - Micro USB rating: 5V, Max 1.5A
 - Max Output USB Rating: 5V, 1.0A
 - Input connections: Bluetooth, AUX-in
 - Music play time: Up to 10 hours (varies by volume level and audio content)
 - Battery charge time: 3 to 5 hours (varies by charging current)
 - Dimensions (W x D x H): 160mm x 27.5mm x 67mm
 - Weight: 300g
 - Bluetooth transmitter frequency range: 2.402GHz~2.480GHz
 - Bluetooth transmitter power: 0~3dBm
 - Bluetooth transmitter modulation: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

- FR**
- Transducteurs: 2 x 36 mm
 - Puissance nominale: 2 x 5 W
 - Réponse en fréquence: 180 Hz - 20 kHz
 - Rapport signal sur bruit: 80 dB
 - Type de batterie: Lithium polymère (3,8V, 2 500 mAh)
 - Caractéristiques micro USB: 5 V, Max. 1,5 A
 - Max. sortie USB: 5 V, 1,0 A
 - Connexions d'entrée: Bluetooth, AUX-in
 - Autonomie: Jusqu'à 10 heures (en fonction du niveau du volume et du contenu audio)
 - Temps de charge de la batterie: 3 à 5 heures (selon le courant de charge)
 - Dimensions (L x P x H): 160 mm x 27,5 mm x 67 mm
 - Poids: 300g
 - Bande de fréquences de l'émetteur Bluetooth: 2,402 GHz ~ 2,480 GHz
 - Puissance de l'émetteur Bluetooth: 0~3dBm
 - Modulation de l'émetteur Bluetooth: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

ES

- Transductores: 2 x 36 mm
- Potencia nominal: 2 x 5 W
- Intervalo de frecuencias: 180 - 20 kHz
- Relación señal-ruido: 80 dB
- Tipo de batería: Polímero de litio (3,8 V, 2500 mAh)
- Valores nominales micro USB: 5 V, Máx. 1,5 A
- Salida nominal máxima USB 5 V, 1,0 A
- Conexiones de entrada: Bluetooth, AUX-in
- Tiempo de reproducción de música: Hasta 10 horas (depende del nivel de volumen y el contenido del audio)
- Tiempo de carga de la batería: De 3 a 5 horas (depende de la intensidad de carga)
- Dimensiones (An. x Prof. x Al.): 160 mm x 27,5 mm x 67 mm
- Peso: 300g
- Intervalo de frecuencias del transmisor Bluetooth: 2,402 GHz ~ 2,480 GHz
- Potencia del transmisor Bluetooth: 0 ~ 3 dBm
- Modulación del transmisor Bluetooth: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

DE

- Schallgeber: 2 x 36 mm
- Nennleistung: 2 x 5 W
- Frequenzgang: 180-20 kHz
- Rauschabstand: 80 dB
- Akku-Typ: Lithium-Polymer (3,8 V, 2500 mAh)
- Micro-USB-Daten: 5 V, Max. 1,5 A
- Max. USB-Ausgangsleistung: 5 V/ 1,0 A
- Eingangsanschlüsse: Bluetooth, AUX-in
- Musikwiedergabezeit: Bis zu 10 Stunden (je nach Lautstärke und Audioinhalt)
- Akkuladedauer: 3 bis 5 Stunden (je nach Ladestrom)
- Abmessungen (B x T x H): 160 mm x 27,5 mm x 67 mm
- Gewicht: 300 g
- Frequenzbereich für die Bluetooth-Übertragung: 2,402 GHz- 2,480 GHz
- Bluetooth-Übertragungsleistung: 0-3 dBm
- Bluetooth-Übertragungsmodulation: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

NL

- Transducers: 2 x 36mm
- Nominaal vermogen: 2 x 5W
- Frequentierespons: 180-20kHz
- Signaal-ruisverhouding: 80dB
- Batterijtype: Lithium-polymeer (3,8 V, 2500mAh)
- Micro-USB vermogen: 5V, Max. 1,5A
- Max Output USB rating: 5V, 1,0A
- Input-aansluitingen: Bluetooth, AUX-in
- Muziek afspeeltijd: tot 10 uur (afhankelijk van het volume en audio-inhoud)
- Batterij oplaadtijd: 3-5 uur (afhankelijk van de laadstroom)
- Afmetingen (Wx L x H): 160mmx 27,5mmx 67mm
- Gewicht: 300g
- Frequentieberek Bluetooth zender: 2.402GHz ~ 2.480GHz
- Vermogen Bluetooth zender: 0 ~ 3dBm
- Bluetooth zendermodulatie: GFSK, 8DPSK, π / 4DQPSK

FI

- Kaiutinelementit: 2 x 36 mm
- Nimellisteho: 2 x 5 W
- Taajuusvaste: 180Hz–20 kHz
- Signaali-kohinasuhde: 80 dB
- Akkutyypit: Litiumpolymeeri (3,8 V, 2 500 mAh)
- Mikro-USB-luokitus: 5 V, Max. 1,5A
- Max. USB-lähtö: 5V, 1,0A
- Tuloliitännät: Bluetooth, AUX-in
- Musiikin toisto aika: Jopa 10 tuntia (riippuu äänenvoimakkuudesta ja äänisisällöstä)
- Akun latausaika: 3–5 tuntia (vaihtelee latausvirran mukaan)
- Mitat (L x S x K): 160 mm x 27,5 mm x 67 mm
- Paino: 300 g
- Bluetooth-lähettimen taajuusalue: 2.402 GHz~2.480 GHz
- Bluetooth-lähettimen teho: 0~3 dBm
- Bluetooth-lähettimen modulaatio: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

SV

- Element: 2 x 36 mm
- Märkeffekt: 2 x 5 W
- Frekvensomfång: 180 Hz–20 kHz
- Signal-brusförhållande: 80 dB
- Batterityp: Litiumpolymer (3,8 V, 2500 mAh)
- Micro-USB-effekt: 5 V, Max. 1,5 A
- Max uteffekt USB-klassing: 5 V, 1,0 A
- Ingångar: Bluetooth, AUX-in
- Uppspelningsstid: Upp till 10 timmar (beroende på volym och ljudinnehåll)
- Laddningstid för batteriet: 3 till 5 timmar (beroende på laddningsström)
- Mått (B x D x H): 160 x 27,5 x 67 mm
- Vikt: 300 g
- Bluetooth-sändarens frekvensomfång: 2,402 GHz ~ 2,480 GHz
- Bluetooth-sändarens effekt: 0 ~ 3 dBm
- Bluetooth-sändarens modulering: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

JP

- トランスデューサー：2x36mm
- 定格出力：2x5W
- 周波数特性：180～20KHz
- S/N比：80dB
- バッテリーの種類：リチウムポリマー（3.8V、2500mAh）
- マイクロUSB定格：5V、最大1.5A
- 最大出力USB定格：5V、1.0A
- 入力接続：Bluetooth、Aux端子
- 音楽再生時間：最大10時間（音量と音楽コンテンツにより異なります）
- バッテリー充電時間：3～5時間（充電電流により異なります）
- 寸法（幅x奥行x高さ）：160mmx27.5mmx67mm
- 重量：300g
- Bluetoothトランスミッター周波数帯域：2.402GHz～2.480GHz
- Bluetooth対応トランスミッター出力：0～3dBm
- Bluetooth対応トランスミッター変調：GFSK、8DPSK、π/4DQPSK

KO

- 트랜스 듀서: 2 x 36mm
- 정격 전력: 2 x 5W
- 주파수 응답: 180~20kHz
- 신호대 잡음비: 80dB
- 배터리 유형: 리튬 폴리머(3.8V, 2500mAh)
- 마이크로 USB 정격: 5V, 최대 1.5A
- 최대 출력 USB 정격: 5V, 1.0A
- 입력 연결: Bluetooth, 보조 입력
- 음악 재생 시간: 최대 10시간 (분류 레벨이나 오디오 콘텐츠에 따라 달라질 수 있음)
- 배터리 충전 시간: 3~5시간 (충전 전류에 따라 달라질 수 있음)
- 치수 (너비x깊이x높이): 160mm x 27.5mm x 67mm
- 중량: 300g
- Bluetooth 송신기 주파수 범위: 2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth 송신기 출력: 0~3dBm
- Bluetooth 송신기 변조: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

CHT

- 轉換器：2 x 36mm
- 額定功率：2 x 5W
- 頻率回應：180-20kHz
- 雜訊比：80dB
- 電池類型：鋰聚合體（3.8V, 2500mAh）
- Micro USB 額定值：5V, 最大 1.5A
- 最大輸出 USB 額定值：5V, 1.0A
- 輸入連接：Bluetooth, Aux 輸入
- 音樂播放時間：長達 10 小時（視音量和音訊內容而異）
- 電池充電時間：3 至 5 小時（視充電電流而異）
- 尺寸（寬 x 深 x 高）：160mmx 27.5mmx 67mm
- 重量：300g
- Bluetooth 發射機頻率範圍：2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth 發射機功率：0~3dBm
- Bluetooth 發射機調變：GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

PT

- Transdutores: 2 x 36 mm
- Potência nominal: 2 x 5 W
- Resposta de frequência: 180 Hz a 20 KHz
- Relação sinal/ruído: 80 dB
- Tipo de bateria: Polímero de lítio (3,8 V, 2500 mAh)
- Alimentação micro-USB: 5 V, Máx. 1,5 A
- Potência máx. de saída USB: 5 V, 1,0 A
- Conexões de entrada: Bluetooth, Aux-in
- Tempo de reprodução de música: Até 10 horas, dependendo do volume e do tipo de música
- Tempo de carregamento da bateria: 3 a 5 horas, dependendo da corrente de carregamento
- Dimensões (L x P x A): 160 x 27,5 x 67 mm
- Peso: 300 g
- Intervalo de frequência do transmissor Bluetooth: 2,402 a 2,480 GHz
- Potência do transmissor Bluetooth: 0 a 3 dBm
- Modulação do transmissor Bluetooth: GFSK, 8DPSK e π/4DQPSK

IT

- Trasduttori: 2 x 36mm
- Potenza nominale: 2 x 5W
- Risposta in frequenza: 180-20kHz
- Rapporto segnale-rumore: 80dB
- Batteria: Polimeri di Litio (3.8V, 2500mAh)
- Uscita micro USB: 5V, Max 1.5A
- Uscita nominale Max USB: 5V, 1.0A
- Connessioni in ingresso: Bluetooth, AUX-in
- Autonomia in riproduzione musicale: fino a 10 ore (varia a seconda del livello del volume e della traccia audio)
- Tempo di ricarica: da 3 a 5 ore (varia a seconda della corrente di ricarica)
- Dimensioni (Lx P x A): 160mm x 27.5mm x 67mm
- Peso: 300g
- Gamma del trasmettitore Bluetooth: 2.402GHz~2.480GHz
- Potenza del trasmettitore Bluetooth: 0~3dBm
- Modulazione del trasmettitore Bluetooth: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

NO

- Elementer: 2 x 36 mm
- Oppgitt effekt: 2 x 5W
- Frekvensrespons: 180-20kHz
- Signal/støyforhold: 80dB
- Batteritype: Litiumpolymer (3,8 V, 2500mAh)
- Mikro USB strøm: 5V, Maks. 1,5A
- Maksimal utgangsstrøm USB: 5V, 1,0 A
- Inngangstilkoblinger: Bluetooth, AUX-inn
- Musikkavspillingstid: Opptil 10 timer (varierer etter lydnivå og lydinnhold)
- Batteriladetid: 3 til 5 timer (varierer med ladestrom)
- Mål (B x D x H): 160mm x 27,5mm x 67mm
- Vekt: 300g
- Bluetooth-senderens frekvensområde: 2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth-senderens effekt: 0~3dBm
- Bluetooth-senderens modulasjon: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

RU

- Преобразователи: 2 x 36 мм
- Номинальная мощность: 2 x 5 Вт
- Частотная характеристика: 180 Гц - 20 КГц
- Соотношение "сигнал-шум": 80 дБ
- Тип аккумулятора: литиевый полимер (3,8 В, 2500 мА*Ч)
- Micro USB, номинал: 5 В, Максимум 1.5А
- Максимальное выходное напряжение USB: 5V, 1,0A
- Входные соединения: Bluetooth, AUX-in
- Время работы в режиме воспроизведения музыки: до 10 ч. (зависит от уровня громкости и воспроизводимого содержимого)
- Время зарядки аккумулятора: от 3 до 5 часов (зависит от силы тока при зарядке)
- Габариты (Ш x Г x В): 160 x 27,5 x 67 мм
- Вес: 300 г
- Диапазон частот передатчика Bluetooth: 2,402 ГГц - 2,480 ГГц
- Мощность передатчика Bluetooth: 0- 3 дБ/мВт
- Модуляция передатчика Bluetooth: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

DA

- Transducere: 2 x 36 mm
- Nominel effekt: 2 x 5 W
- Frekvensområde: 180 Hz - 20 KHz
- Signal til støj-forhold: 80 dB
- Batteritype: Litium-ion polymer (3,8 V, 2500 mAh)
- Micro USB strømspecifikationer: 5 V, Maks. 1,5 A
- Maks. strømspec. for USB-udgang: 5 V, 1,0 A
- Indgangsstik: Bluetooth, AUX-in
- Musikafspilningstid: Op til 10 timer (afhængig af lydstyrkeniveau og musikindhold)
- Batterigenopladningstid: 3 til 5 timer (afhængig af opladningsstrøm)
- Mål (B x D x H): 160 x 27,5 x 67 mm
- Vægt: 300 g
- Frekvensområde for Bluetooth-transmitter: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-sendeeffekt: 0 - 3 dBm
- Bluetooth-sendemodulation: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

PL

- Przetworniki: 2 x 36 mm
- Moc znamionowa: 2 x 5 W
- Charakterystyka częstotliwości: 180–20KHz
- Współczynnik sygnału do szumu: 80 dB
- Typ akumulatora: litowo-polimerowy (3,8 V; 2500 mAh)
- Wartości znamionowe Micro-USB: 5V; Maks. 1,5 A
- !Maks. wyjście USB: 5 V, 1,0 A
- Złącza Bluetooth, wejście AUX
- Czas odtwarzania dźwięku: do 10 godzin (w zależności o poziomu głośności i rodzaju materiałów audio)
- Czas ładowania akumulatora: od 3 do 5 godzin (w zależności od prądu ładowania)
- Wymiary (Szer. x gł. x wys): 160 mm x 27,5 mm x 67 mm
- Waga: 300 g
- Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth: 2,402 GHz ~ 2,480GHz
- Moc nadajnika Bluetooth: 0~3dBm
- Modulacja nadajnika Bluetooth: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

CHS

- 換能器：2 x 36mm
- 額定功率輸入：2 x 5W
- 頻率响应：180-20kHz
- 信噪比：80dB
- 電池類型：鋰聚合物（3.8V, 2500mAh）
- Micro USB 額定值：5V，最大 1.5A
- 最大輸出 USB 額定值：5V，1.0A
- 輸入連接：藍牙 - 輔助輸入
- 音樂播放時間：最長 10 小時（因音量和音頻內容而異）
- 電池充電時間：3 至 5 小時（因充電電流而異）
- 尺寸（寬 x 厚 x 高）：160mmx 27.5mmx 67mm
- 重量：300g
- 藍牙發射器頻率範圍：2.402GHz~2.480GHz
- 藍牙發射器功率：0~3dBm
- 藍牙發射器調制：GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

ID

- Transduser: 2 x 36mm
- Peringkat daya: 2 x 5W
- Respons frekuensi: 180-20kHz
- Rasio sinyal-dibanding-derau: 80dB
- Tipe baterai: Polimer litium (3,8 V, 2.500 mAh)
- Rating USB Mikro: 5V, Maks. 1,5 A
- Rating USB Output Maks: 5 V, 1,0 A
- Koneksi input: Bluetooth, AUX-in
- Lama pemutaran musik: Hingga 10 jam (bervariasi tergantung tingkat volume dan konten audio)
- Lama تشغيل daya baterai: 3 sampai 5 jam (tergantung arus pengisian daya)
- Dimensi (P x L x T): 160mm x 27,5mm x 67mm
- Berat: 300g
- Rentang frekuensi pemancar Bluetooth: 2,402 GHz~2,480 GHz
- Daya pemancar Bluetooth: 0~3dBm
- Modulasi pemancar Bluetooth: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

HE

- 轉換器：2 x 36mm
- 額定功率：2 x 5W
- 頻率回應：180-20kHz
- 雜訊比：80dB
- 電池類型：鋰聚合體（3.8V, 2500mAh）
- Micro USB 額定值：5V, 最大 1.5A
- 最大輸出 USB 額定值：5V, 1.0A
- 輸入連接：Bluetooth, Aux 輸入
- 音樂播放時間：長達 10 小時（視音量和音訊內容而異）
- 電池充電時間：3 至 5 小時（視充電電流而異）
- 尺寸（寬 x 深 x 高）：160mmx 27.5mmx 67mm
- 重量：300g
- Bluetooth 發射機頻率範圍：2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth 發射機功率：0~3dBm
- Bluetooth 發射機調變：GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

AR

- *المحولات: 2 x 36 ممم
- * القدرة المفقنة: 2 x 5 وات
- * استجابة التردد: 180-20 كيلو هرتز
- * نسبة الإشارة إلى التشويش: 80 ديسيبل
- * نوع البطارية: ليثيوم بوليمير (3.8 فولت, 2500 مللي أمبير)
- * مُعدّل جهاز USB المصغّر: 5 فولت, الحد الأقصى 1.5 أمبير
- * الحد الأقصى لتصنيف USB:فولت5 الخاص بالخرج ، 1.0 أمبير
- * وصلات الإدخال: بلوتوث، مدخل AUX
- *وقت تشغيل الموسيقى: حتى 10 ساعات (يختلف حجم مستوى الصوت المحتوى الصوتي)
- * من 3 إلى 5 ساعات (يختلف حسب تيارالشحن)
- *وقت شحن البطاوير
- * الأبعاد (العرض x العمق x الارتفاع): 160 مم × 27.5 مم × 67 مم
- * الوزن: 300 جرا
- * طاق الترددِي لجهاز إوسال بلوتوث: 2.402 - 2.480 غيغاهرتز
- * جر
- *جهاز إوسال بلوتوث: 0 - 3 ديسيبل مللي
- *طاق
- *ضبطوحدات جهاز إوسال بلوتوث: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

Торговая марка: Harman/Kardon
Назначение товара: Активная аудиосистема
Изготовитель: Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901
Контакты: г.Стамфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения: Китай
Импортер в России: ООО «HARMAN РУС СиАйЭс», Россия, 127018, г.Москва, ул. Давидцев, д.12, к.1
Гарантийный сервис: 1 год
Информация о сервисных центрах: www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы: 3 года
Товар сертифицирован: **ЕАС**

Дата производства: Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-»>. Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (A - январь, B - февраль, C - март и т.д.) и «Y» - год производства (A - 2010, B - 2011, C - 2012 и т.д.).

Bluetooth®

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

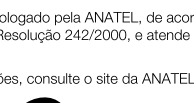
VOICE LOGIC

VoiceLogic is a leading-edge voice-enhancement technology that significantly improves the clarity of voice communications by minimizing a wide variety of background noises.

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário”

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br



TR03820_B

